

Paroisse de / Pfarrei: \_\_\_\_\_

**Élection complémentaire au Conseil paroissial du** (date du 1<sup>er</sup> tour) :

**Ergänzungswahl in den Pfarreirat am** (Datum des 1. Wahlgangs):

Dénomination de la liste des candidats :

Benennung der Kandidatenliste:

Candidats / Kandidaten					
No Nr.	Nom Name	Prénom Vorname	Profession Beruf	Adresse exacte Genauere Adresse	Signature Unterschrift
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					

**Art. 57** Éligibilité (REDPE)

Toute personne âgée de 18 ans révolus et jouissant de l'exercice des droits politiques ecclésiastiques est éligible au Conseil paroissial de la paroisse où elle a son domicile politique.

**Art. 31** Incompatibilités (RP)

a) à raison de la fonction

<sup>1</sup> Ne peuvent être membres du Conseil paroissial :

- a) les membres du personnel paroissial qui exercent leur activité à 50 % ou plus ;
- b) le caissier ;
- c) les membres de la commission financière.

<sup>2</sup> Les paroisses peuvent, par un règlement de portée générale, édicter des règles d'incompatibilités plus strictes.**Art. 31a** b) à raison de la personne<sup>1</sup> Ne peuvent être en même temps membres du Conseil paroissial :

- a) les parents en ligne directe jusqu'au deuxième degré inclus (grands-parents, petits-enfants) ;
- b) les conjoints ;
- c) les alliés au premier degré (beau-père ou belle-mère et gendre ou bru) ;
- d) les frères et sœurs germains, consanguins et utérins ;
- e) les personnes vivant dans le même ménage.

<sup>2</sup> Les incompatibilités à raison de la personne mentionnées à l'alinéa 1, sous réserve de l'alinéa 3, valent également :

- a) entre un membre du Conseil paroissial et le secrétaire ou le caissier ;
- b) entre un membre de la commission financière et le secrétaire ou le caissier ;
- c) entre un membre du Conseil paroissial et un membre de la commission financière.

<sup>3</sup> Les incompatibilités à raison de la personne mentionnées à l'alinéa 2 lettres b) et c) ne s'appliquent pas aux paroisses qui comptent 600 ou moins de paroissiens.**Art. 57** Wahlbarkeit (KPRR)

Jede stimmberechtigte Person, die das 18. Altersjahr vollendet hat, ist in der Pfarrei, in der sie ihren politischen Wohnsitz hat, in den Pfarreirat wählbar.

**Art. 31** Unvereinbarkeiten (PR)

a) in der Funktion

<sup>1</sup> Es können dem Pfarreirat nicht angehören:

- a) die Pfarreiangehörigen, die ihre Tätigkeit zu 50 % oder mehr ausüben;
- b) der Kassier;
- c) die Mitglieder der Finanzkommission.

<sup>2</sup> Die Pfarreien können durch ein allgemeinverbindliches Reglement strengere Unvereinbarkeitsregeln erlassen.**Art. 31a** b) in der Person<sup>1</sup> Es können nicht gleichzeitig Mitglieder des Pfarreirates sein:

- a) Verwandte in direkter Linie bis und mit dem zweiten Grade (Grosseltern, Enkel);
- b) Ehegatten;
- c) Verschwägerter ersten Grades (Schwiegervater oder -mutter und Schwiegersohn oder -tochter);
- d) voll- und halbblütige Brüder und Schwestern;
- e) Personen, die im gleichen Haushalt leben.

<sup>2</sup> Die in Absatz 1 aufgeführten Unvereinbarkeiten in der Person gelten unter Vorbehalt von Absatz 3 ebenfalls:

- a) zwischen einem Mitglied des Pfarreirates und dem Sekretär oder dem Kassier;
- b) zwischen einem Mitglied der Finanzkommission und dem Sekretär oder dem Kassier;
- c) zwischen einem Mitglied des Pfarreirates und einem Mitglied der Finanzkommission.

<sup>3</sup> Die in Absatz 2 Buchstaben b) und c) aufgeführten Unvereinbarkeiten in der Person gelten nicht für Pfarreien mit 600 oder weniger Pfarreiangehörigen.

<b>Paroissiens actifs appuyant les candidats de la liste</b> <b>Folgende Stimmberechtigte unterstützen die Kandidaten der Liste</b>					
N° Nr.		Nom Name	Prénom Vorname	Adresse exacte Genaue Adresse	Signature Unterschrift
1	Mandataire des signataires / Beauftragter der Unterzeichnenden				
2	Suppléant / Stellvertreter				
Autres signatures / Weitere Unterschriften					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					

**Art. 61** Nombre de signatures (REDPE)

Chaque liste doit être signée par des personnes jouissant de l'exercice des droits politiques ecclésiastiques dans la paroisse en cause, au moins au nombre de :

- a) dix dans les paroisses dont le nombre des membres est inférieur à 300 ;
- b) quinze dans les paroisses dont le nombre des membres se situe entre 300 à 600 ;
- c) vingt dans les paroisses dont le nombre des membres est supérieur à 600.

**Art. 61** Unterschriftenzahl (KPRR)

Jede Liste muss mindestens von der folgenden Anzahl Stimmberechtigten mit Wohnsitz in der betreffenden Pfarrei eigenhändig unterzeichnet sein:

- a) 10 in Pfarreien mit weniger als 300 Pfarreimitgliedern;
- b) 15 in Pfarreien, die zwischen 300 und 600 Pfarreimitglieder zählen;
- c) 20 in Pfarreien, die mehr als 600 Pfarreimitglieder zählen.